**«Перевод профессионального текста»**

**Для специальности 43.02.10. Туризм**

Задание по переводу текста с иностранного языка на русский состоит из перевода текста, содержание которого включает профессиональную лексику с иностранного языка на русский и ответов на вопросы по содержанию текста. Перевод оформляется при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаётся на печать.

* Требования к оформлению документа:
* Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.
* Заглавные буквы в наименовании документа.
* Выравнивание текста по ширине.
* Межстрочный интервал (1,5 пт).
* Поля документа *(верхнее – 1,5см; нижнее – 2,0см; левое – 2,5см; правое – 1,5см.)*

**THE TOURIST INDUSTRY**

Tourism has been one of the fastest growing industries in recent years. The growth rate of tourism has generally exceeded the growth rate for the worldwide economy.

In spite of its rapid growth, it is not easy to define tourism.

Tourism necessarily involves travel; a tourist is usually defined as a person who is visiting some place other than his usual residence for more than 24 hours.

A tourist is distinguished by the length of his trip from an excursionist, who is away from his usual residence for less than 24 hours, or a weekend.

The purpose of travel entirely for the purpose of recreation or pleasure; they are people on holiday. Other people travel for reasons of health.

Other people travel to visit friends or relatives, a reason that has become more important because of increased mobility throughout the world. Still others travel in order to educate themselves because travel is broadening.

All of these people are generally considered tourists since the primary reason for their trips is recreation. Most tourist statistics also include people who are travelling on business. Among them are businessmen and government officials on specific missions, as well as people attending meetings or conventions.

Many people among those travelling on business often combine pleasure with their work. They also use the same transportation, accommodations, and catering facilities as the holiday tourists.

Accommodations refers to hotels or other places where a traveler can find rest and shelter; catering facilities refers to places where a traveler or another member of the public can find food and drink.

Tourism is a relatively new phenomenon in the world. Since being away from home is a necessary component of tourism, its development as a mass industry depended on modern means of rapid and inexpensive transportation.

Tourism as we know it today began with the building of the railroads in the XIXth Century. In fact, the words tourism and tourist themselves were not used for the first time until about 1800. The first tour in the modern sense was put together by Thomas Cook in England, in 1841, and the firm of Thomas Cook and Sons has remained one of the prominent names in the tourist industry.

**Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:**

1. Why is tourism the fastest growing industry?
2. What is the difference between a “tourist” and an “excursionist”?
3. What are the most common reasons for travelling?
4. Why do tourist statistics include those people who are travelling on business?
5. What is the difference between the terms “accommodations” and “catering industry”?

**Задание 2. Переведите текст с английского языка на русский.**